

Dear Parent/Guardian,

A new coronavirus called 2019 Novel (new) Coronavirus (2019-nCoV) was first found in Wuhan, Hubei Province, China. This virus had not been found in humans before. This coronavirus can lead to fever, cough and trouble breathing or shortness of breath. There are thousands of diagnosed cases in China and new cases being diagnosed in a number of countries including the United States.

What do we know?

Since this virus is very new, health authorities continue to carefully watch how this virus spreads. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) is working hard to learn as much as possible about this new virus, so that we can better understand how it spreads and causes illness. The CDC considers this virus to be a serious public health concern. Based on current information the CDC recommends avoiding travel to China. Updated travel information related to 2019-nCoV can be found at

<https://wwwnc.cdc.gov/travel/notices/warning/novel-coronavirus-china>

How Does 2019 Novel (New) Coronavirus Spread?

Health experts believe the virus probably spreads from animals to humans and from person to person. It's not clear yet how easily the virus spreads from person-to-person.

The 2019 Novel Coronavirus (2019-nCoV) is not currently a concern for the general public and is not actively circulating among New Yorkers at this time. Therefore, there is no need to cancel school or social events, and there is no need for students or school staff to wear surgical masks at school.

Prevention

There are currently no vaccines available to protect against this virus. The New York State Department of Health (DOH) recommends the following ways to minimize the spread of all respiratory viruses, including 2019-nCoV:

- Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds. Use an alcohol-based hand sanitizer that contains at least 60% alcohol if soap and water are not available.
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth with unwashed hands.
- Avoid close contact with people who are sick.
- Stay home when you are sick.
- Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing. If you use a tissue, throw it in the trash.
- Routinely clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.
- CDC recommends that travelers avoid all travel to China.

Symptoms

Information to date suggests that 2019-nCoV causes mild-to-moderate illness and symptoms like the flu, including fever, cough, and difficulty breathing.

Are visitors from China being screened?

Yes, as of February 2nd new screening protocols are conducted for individuals entering the US from China at designated airports.

PreK-12 schools may have students who attend school and have traveled to various areas in Asia, including China. Students should not be excluded from school or any school activities based on race, country of origin, or recent travel (or a family member's recent travel), including to any part of China. Schools may only exclude a student if a local health department informs the school that a student must comply with a quarantine order or the student is symptomatic of a communicable or infectious disease pursuant to Education Law §906.

Important Health Information for Those Who Have Recently Traveled to Wuhan, Hubei Province, China and Experience Symptoms

If you recently traveled to Wuhan, China and feel sick with fever, cough or trouble breathing; OR you develop symptoms within 14 days of traveling there, you should:

- Seek medical care right away. Call ahead and tell them about your travel and symptoms.
- Avoid contact with others.
- Stay home, except for seeking medical care.
- Cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when coughing or sneezing.
- Wash hands often with soap and warm water for at least 20 seconds. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand sanitizer that contains at least 60% alcohol.
- Contact your local health department.

This is an emerging, rapidly changing situation. For questions please contact your local department of health or the NYS DOH Novel Coronavirus hotline at **1-888-364-3065**.

We encourage you to keep up to date about 2019-nCoV, its treatment and prevention by visiting the following websites:

Additional Resources

CDC's dedicated 2019-nCoV website at <https://www.cdc.gov/nCoV>.

NYSDOH's dedicated 2019-nCoV website at <https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/coronavirus/>

NYSDOH directory of local health departments https://www.health.ny.gov/contact/contact_information/

[New York State Center for School Health website at www.schoolhealthny.com](http://www.schoolhealthny.com)

Estimado Padre/Tutor,

Un nuevo coronavirus llamado 2019 Novel (nuevo) Coronavirus (2019-nCoV) fue encontrado por primera vez en Wuhan, provincia de Hubei, China. Este virus no había sido encontrado en humanos anteriormente. Este coronavirus puede provocar fiebre, tos y dificultad para respirar o falta de aliento. Hay miles de casos diagnosticados en China y nuevos casos que se están diagnosticando en varios países, incluyendo los Estados Unidos.

¿Qué es lo que sabemos?

Como este virus es muy nuevo, las autoridades de salud continúan observando cuidadosamente cómo se propaga este virus. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) están trabajando arduamente para aprender todo lo posible sobre este nuevo virus, para que podamos comprender mejor cómo se propaga y causa la enfermedad. El CDC considera que este virus es un grave problema de salud pública. Basándose en la información actual, el CDC recomienda evitar los viajes a China. La información actualizada de viajes relacionada con 2019-nCoV se puede encontrar en:

<https://wwwnc.cdc.gov/travel/notices/warning/novel-coronavirus-china>

¿Cómo se propaga el Novel (nuevo) Coronavirus 2019?

Los expertos de salud creen que el virus probablemente se propaga de animales a humanos y de persona a persona. Aún no está claro con qué facilidad se propaga el virus de persona a persona.

El 2019 Novel Coronavirus (2019-nCoV) no es actualmente una preocupación para el público en general y no está circulando activamente entre los neoyorquinos en este momento. Por lo tanto, no hay necesidad de cancelar los eventos escolares o sociales, y no hay necesidad de que los estudiantes o el personal de las escuelas usen máscaras quirúrgicas en la escuela.

Prevención

Actualmente no hay vacunas disponibles para protegerse contra este virus. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH) recomienda las siguientes formas de minimizar la propagación de todos los virus respiratorios, incluyendo el 2019-nCoV:

- Lavarse las manos a frecuencia con agua y jabón durante al menos 20 segundos. Use un desinfectante para manos a base de alcohol que contenga al menos un 60% de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca con las manos sin lavar.
- Evite el contacto cercano con personas que estén enfermas.
- Quédese en casa cuando esté enfermo.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable o con la manga (no con las manos) al toser o estornudar. Si utiliza un pañuelo, tírelo a la basura.
- Limpie y desinfecte rutinariamente los objetos y superficies que se tocan con frecuencia.
- Los CDC recomiendan que los viajeros eviten todo viaje a China.

Síntomas

La información hasta la fecha sugiere que 2019-nCoV causa enfermedades y síntomas de leves a moderados como la gripe, incluyendo fiebre, tos y dificultad para respirar.

¿Se están evaluando los visitantes de China?

Sí, desde el 2 de febrero se realizan nuevos protocolos de control para las personas que entran en los EE.UU. desde China en los aeropuertos designados.

Las escuelas pre-K-12 pueden tener estudiantes que asisten a la escuela y han viajado a varias áreas de Asia, incluyendo China. Los estudiantes no deben ser excluidos de la escuela o de cualquier actividad escolar por motivos de raza, país de origen o viajes recientes (o de un miembro de la familia), incluso a cualquier parte de China. Las escuelas sólo pueden excluir a un estudiante si el departamento de salud local informa a la escuela que el estudiante debe cumplir con una orden de cuarentena o si el estudiante es sintomático de una enfermedad contagiosa o infecciosa de acuerdo con la Ley de Educación §906.

Información Importante Sobre La Salud para Quienes Han Viajado Recientemente a Wuhan, Provincia de Hubei, China y Presentan Síntomas

Si recientemente viajó a Wuhan, China, y se siente enfermo con fiebre, tos o problemas para respirar; O desarrolla síntomas dentro de los 14 días de haber viajado allí, debería:

- Buscar atención médica de inmediato. Llame con anticipación e infórmeles sobre su viaje y sus síntomas.
- Evite el contacto con otras personas.
- Quédese en casa, excepto para buscar atención médica.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable o con la manga (no con las manos) al toser o estornudar.
- Lávese las manos con frecuencia con jabón y agua tibia durante al menos 20 segundos. Si no hay agua y jabón disponibles, utilice un desinfectante para manos a base de alcohol que contenga al menos un 60% de alcohol.
- Póngase en contacto con su departamento de salud local.

Esta es una situación emergente, que cambia rápidamente. Si tiene preguntas, póngase en contacto con su departamento de salud local o con la línea directa del NYS DOH Novel Coronavirus en el 1-888-364-3065.

Le animamos a que se mantenga al día sobre 2019-nCoV, su tratamiento y prevención visitando los siguientes sitios web:

Recursos Adicionales

El sitio web de los CDC dedicado al 2019-nCoV en: <https://www.cdc.gov/nCoV>

El sitio web del NYSDOH dedicado al 2019-nCoV en:
<https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/coronavirus/>

Directorios de los departamentos de salud locales del NYSDOH:
https://www.health.ny.gov/contact/contact_information/

Sitio web del Centro de Salud Escolar del Estado de Nueva York en www.schoolhealthny.com